

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## M12-18 JSSP

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

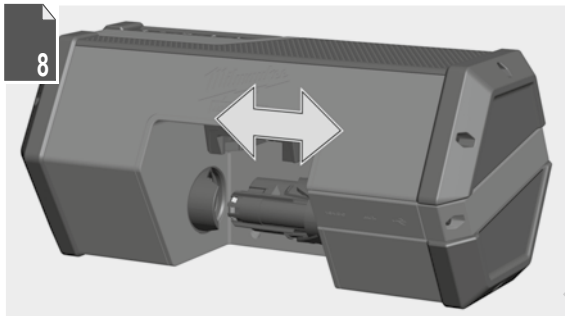
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

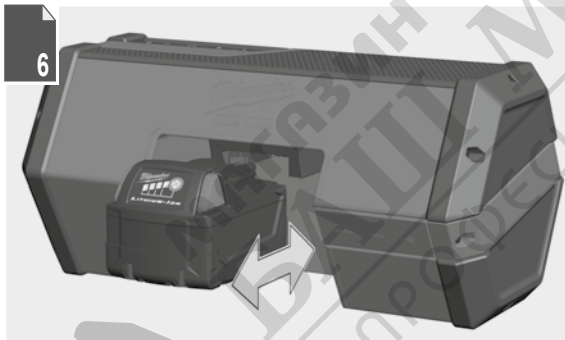
9



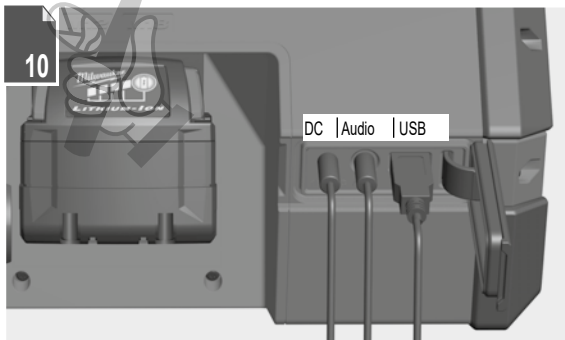
8



6

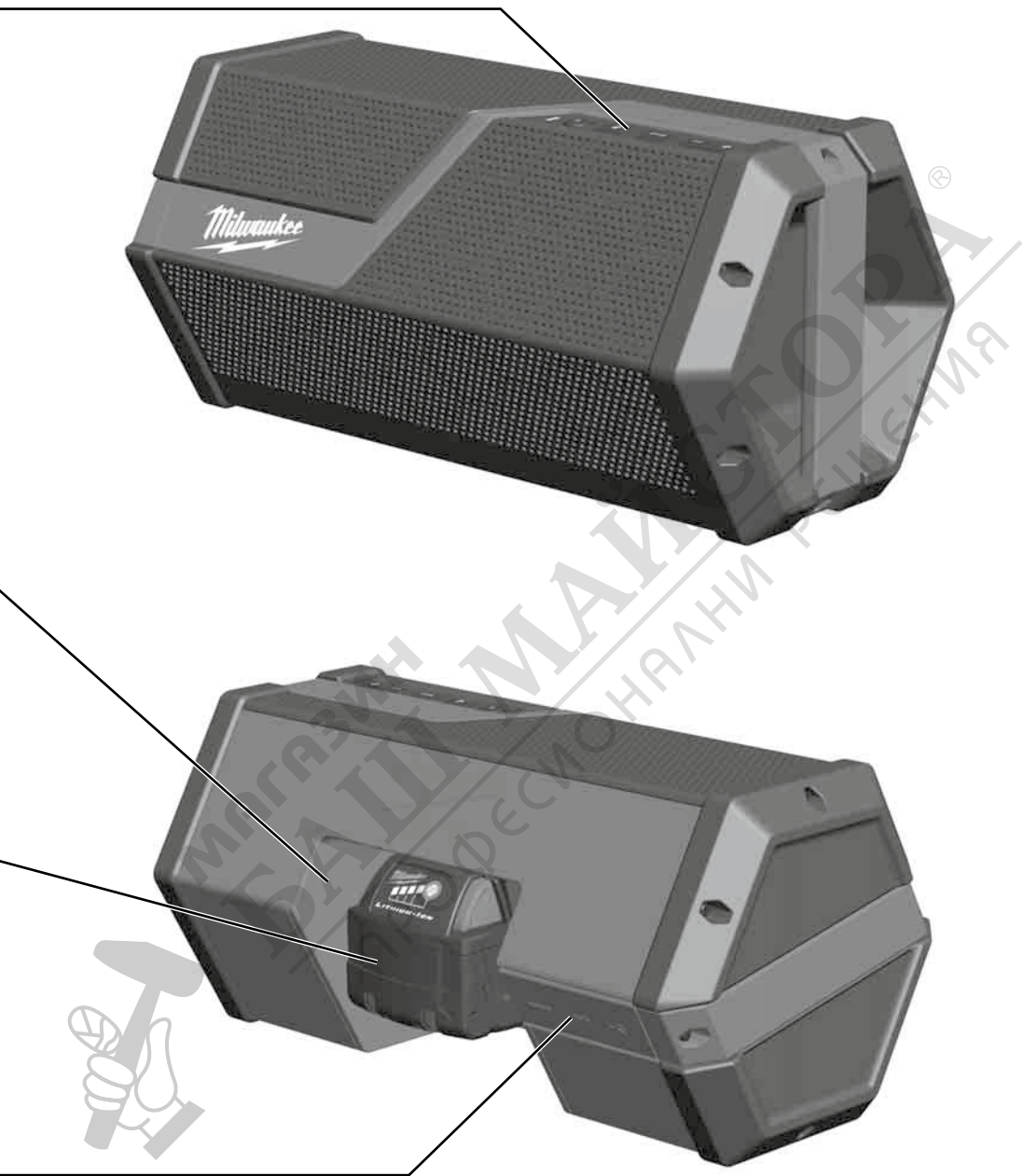


10



4

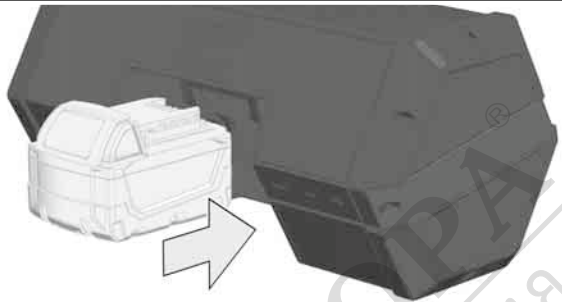
МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



18 V



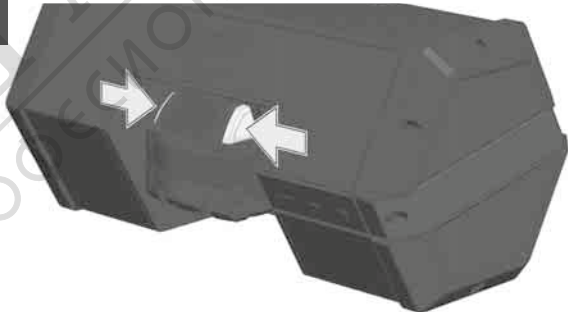
1



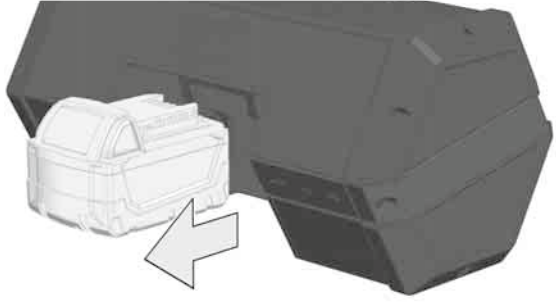
2

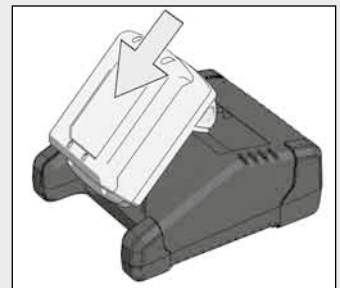
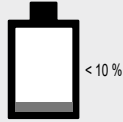
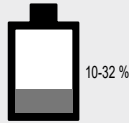
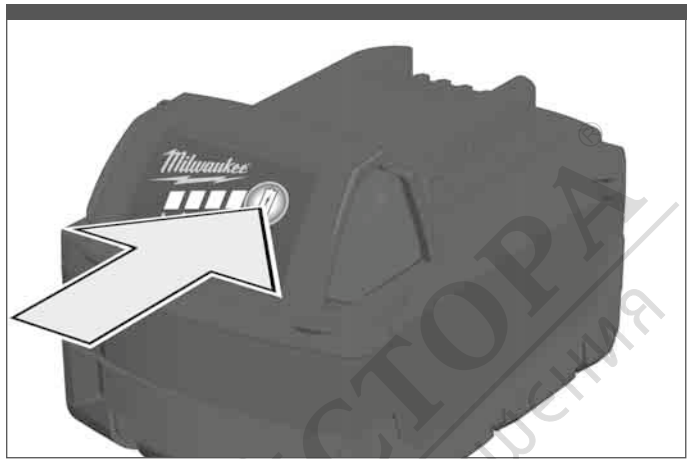


1

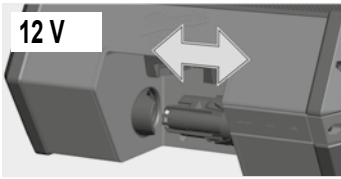


2

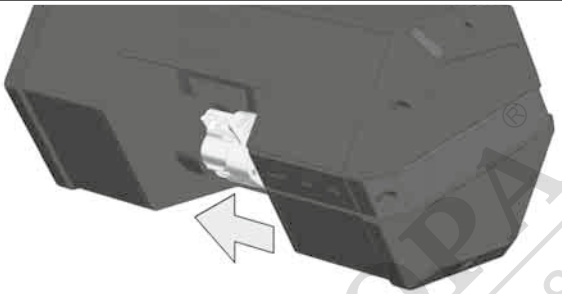




12 V



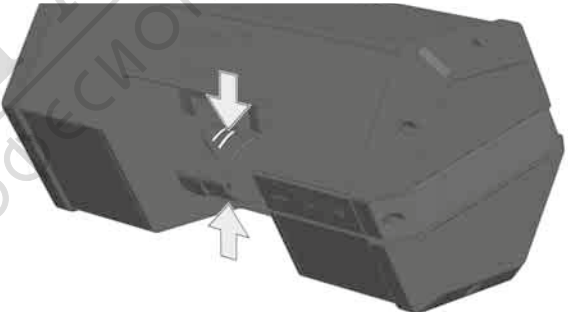
1



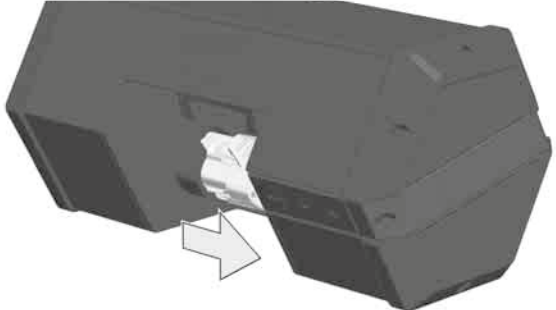
2

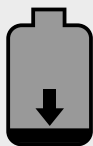
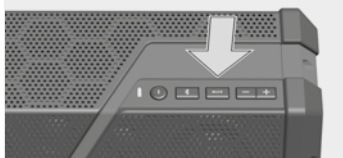


1

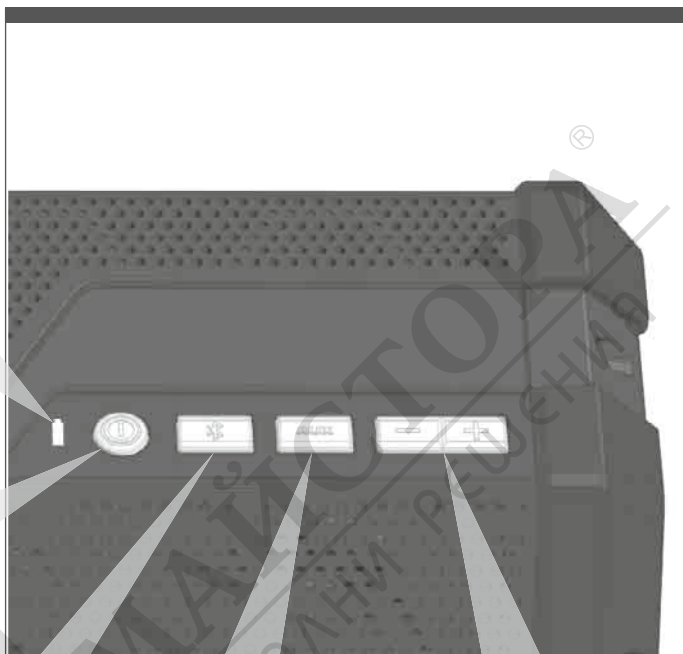


2

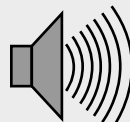
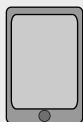


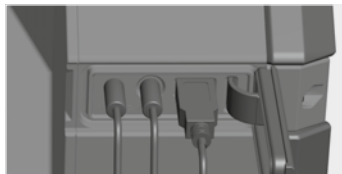


ON / OFF

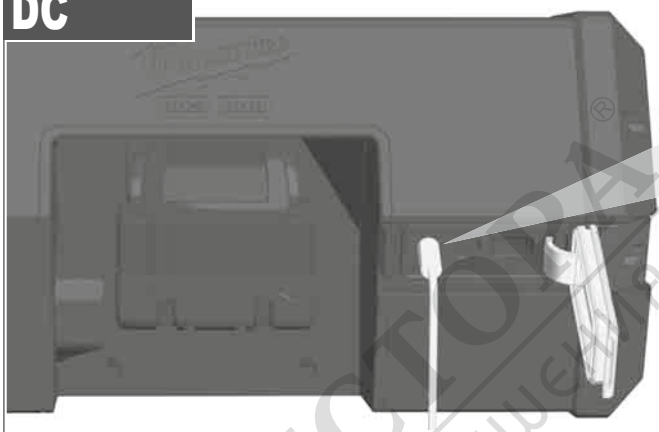


BLUETOOTH  
Pairing

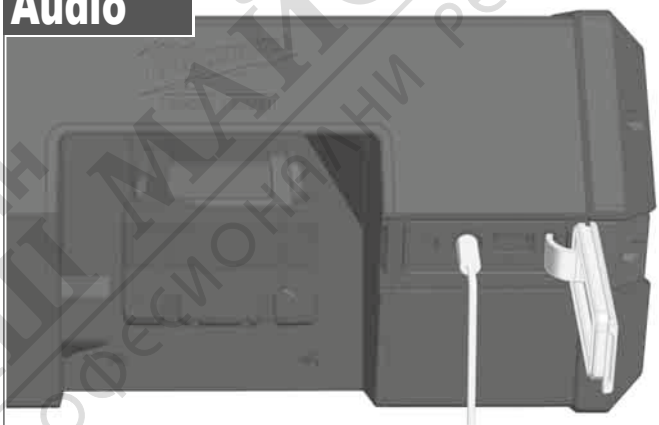




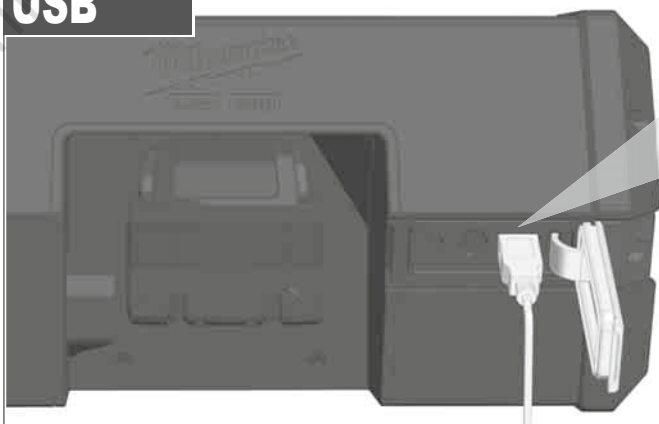
## DC



## Audio



## USB





The device can also be operated using an AC/DC adaptor (accessory). The battery will not be charged.

Das Gerät kann auch über ein Netzteil (Zubehör) betrieben werden. Der Akku wird dabei nicht geladen.

Le dispositif peut également être utilisé avec un bloc alimentation (accessoire). De cette façon la batterie ne sera pas rechargée.

Il dispositivo può essere fatto funzionare anche con un alimentatore (no corrodo). In questa maniera la batteria non verrà ricaricata.

El aparato también puede funcionar a través de una fuente de red (accesorio). En este caso, no se cargará la batería.

O aparelho também pode ser operado através de uma fonte de alimentação (acessório). Nisso, a bateria não é carregada.

Het apparaat kan ook via een netadapter (toebehooren) worden gebruikt. De accu wordt daarbij niet geladen.

Enheden kan også bruges via en netdel (tilbehør). Batteriet oplades ikke samtidig.

Apparatet kan også brukes via en nettdel (Tilbehør). Batteriet blir ikke ladet opp ved dette. Produktet kan även drivas via en nätdel (Tilbehör). Detta laddar inte upp batteriet.

Laitetta voidaan käyttää myös verkkolaitteella (lisävaruste). Silloin akkua ei ladata.

Η συσκευή λειτουργεί επίσης και με ένα τροφοδοτικό ισχύος (προσάρτησιμο εξάρτημα). Έτσι όμως δεν φορτίζεται ο συσσωρευτής.

Cihaz güç kaynağı (aksesuar) üzerinden de çalıştırılabilir. Bu sırada akü şarj ettilirmez.

Zařízení se může provozovat také přes síťovou jednotku (příslušenství). Akumulátor se přitom nenabíjí.

Zariadenie sa môže prevádzkovať tiež cez sieťovú jednotku (príslušenstvo). Akumulátor sa pritom nenabíja.

Urządzenie może pracować również poprzez zasilacz sieciowy (dodatek). Nie następuje wówczas ładowanie akumulatora.

A készülék tápegységgel (tartozék) is üzemeltethető. Ekkor az akku nem töltődik.

Napravo je možno pogonjati tudi preko napajalnika (pribor). Pri tem se akumulator ne polni.

Aparat može raditi i preko jednog mrežnog dijela (pribor). Akumulator se kod toga ne puni. Ierići var darbināt arī ar barošanas bloka (piederumi) palīdzību. Tādā gadījumā akumulators netiek uzlādēts.

[rengini] taip pat galima valdyti naudojant pridėta laida (priedas). Tuomet akumulatorius nebus kraunamas.

Seade võib töötada ka võrgutoiteplokiaga (lisatarvik). Seejuures ei laetla akut.

Устройство может также работать с помощью блока питания (принадлежности). В этом случае аккумулятор не заряжается.

Устройството може да се захрани и чрез захранващ адаптер (принадлежност). При това акумулаторната батерия не се зарежда.

Aparatul poate fi utilizat și cu un cablu de alimentare (accesoriu). În aceste condiții acumulatorul nu se încarcă.

Уредот може да функционира и со помош на адаптер (прибор). Притоа то не полни батеријата.

Прилад може також працювати за допомогою блоку живлення (комплектуючі). У цьому випадку акумулятор не заряджається.

جهاز التغيل من شمس يتي زل لايلا هذه يف (تازم لتستمر) واي ف لوم ق ويطرح اضريلا ز اصيل لاي يتيحت لنبني

Devices connected to the USB port are supplied with power. Any device that uses more than 2,1 A of DC electrical current will trip a self-resetting function and disable the output.

Über den USB Anschluss wird das angeschlossene Gerät aufgeladen. Sollte das Gerät mehr als 2,1 A Gleichstrom benötigen, schaltet der Überlastschutz die Stromversorgung ab.

Le dispositif connecté est chargé à l'aide de la prise USB. Si le dispositif demande plus de 2,1 A courant continu, l'alimentation en courant électrique sera interrompue par la protection contre la surcharge.

Il dispositivo collegato viene caricato attraverso la presa USB. Se il dispositivo richiede più di 2,1 A corrente continua, l'alimentazione di corrente elettrica viene interrotta dalla protezione contro il sovraccarico.

A través de la conexión USB se carga el dispositivo conectado. En caso de que el aparato necesite más de 2,1 A de corriente continua, la protección contra sobrecargas desconecta la alimentación de corriente.

O aparelho conectado é carregado através da conexão USB. Se o aparelho precisar de mais de 2,1 A de corrente contínua, a proteção contra sobrecarga vai desligar a alimentação elétrica.

Het aangesloten apparaat wordt geladen via de usb-aansluiting. Als het apparaat meer dan 2,1 A gelijkstroom nodig heeft, schakelt de overbelastingbeveiliging de stroomvoorziening uit.

Den tilsluttede enhed oplades via USB tilslutningen. Hvis enheden har brug for mere end 2,1 A jævnstrøm, så kobler overbelastningsbeskyttelsen strømforsyningen fra.

Via en USB tilkobling blir det tilkoblede apparatet ladet. Skulle apparatet behøve mer enn 2,1 A likesstrøm, kobler overbelastningsvernet av strømforsyningen.

Den anslutna apparaten laddas via USB anslutningen. Om apparaten behöver mer än 2,1 A likström, kopplar överlastningskyddet strömförslinjningen.

Laitetty laite ladetaan USB-liitäntään kautta. Jos laite tarvitsee enemmän kuin 2,1 A tasavirtaa, niin ylikuormitussuoja sammuttaa virransyötön.

Η συσκευή φορτίζεται μέσω της σύνδεσης USB. Αν η συσκευή χρειαστεί περισσότερο ρεύμα από 2,1 Α, η ενσωματωμένη ασφάλεια διακόπτει την παροχή ρεύματος.

Bağlı cihaz USB bağlantısı üzerinden şarj edilir. Cihazın 2,1 A'dan daha akımdan daha fazla akıma ihtiyacı duyması halinde, aşırı yük koruması elektrik beslemesini kapatmaktadır.

Připojený přístroj se nabíjí přes USB přípojku. Pokud by přístroj potřeboval více než 2,1 A jednosměrného proudu, tak ochrana proti přetížení zdroj napájení odpojí.

Připojený přístroj sa nabíja cez USB prípojku. Ak by prístroj potreboval viac ako 2,1 A jednosmerného prúdu, tak ochrana proti preťaženiu zdroj napájania odpojí.

Podłączone urządzenie ładowane jest poprzez złącze USB. Jeśli urządzenie pobiera więcej niż 2,1 A prądu stałego, bezpiecznik ochronny przed przeciążeniem odłącza zasilanie prądowe.

A csatlakoztatott készülék az USB csatlakozón keresztül feltöltődik. Ha a készüléknek 2,1 A-nál nagyobb áramerősségű egyenáramra van szüksége, akkor lekapcsol az áramellátás túlfeszültség elleni védelme.

Preko USB priključka se priključena naprava polni. V kolikor naprava potrebuje več kot 2,1 A enosmerna toka, preobremenitvena zaščita oskrbu s tokom prekine.

Preko USB priključka se priključeni aparat puni. Ako aparat potrebuje više od 2,1 A istosmjernje struje, zaštita preopterećenja isključuje opskrbu strujom.

Caur USB pieslēgvietu pieslēgtā ierīce tiek lādēta. Gadījumā, ja šai ierīcei ir nepieciešams vairāk nekā 2,1 A līdzstrāva, drošinātāji atslēdz strāvas padevi.

Prijuungtas prietaisais ikraunamas per USB jungti. Jeigu prietaisui reikia didesnės nei 2,1 A nuolatinės srovės, apsaugos nu perkrovos sistema atjungia elektros srovės tiekimą.

Külgé ühendatud seadet laetakse USB ühenduse kaudu. Kui seade peaks vajama rohkem kui 2,1 A alalisvoolu, siis lülitub voolutoote välja.

Подключенное устройство заряжается через USB-разъем. Если устройству требуется постоянный ток более 2,1 А, система защиты от перегрузки отключает электропитание.

Уреди свързани към USB порта се зареждат чрез него. В случай, че уредът се нуждае от повече от 2,1 ампера постоянно напрежение, защитата от претоварване ще изключи електрическото захранване.

Prin portul USB se încarcă aparatul conectat. Dacă aparatul necesită mai mult de 2,1 A curent continuu, protecția la suprasarcină va decupla alimentarea electrică.

Preku USB-priključokot se polni priključeni aparat. Do koliku aparatot ima potreba od poveće od 2,1 A istosmerna struja, zaštitata od preoptovaruvanje na mrežata go isključuva snabdžuvanje go struja.

Через USB-порт завантажується підключений пристрій. Якщо пристрій потребує постійного струму, що перевищує 2,1 А, то захист від перевантаження відключає електроживлення.

بتم تزويد الاجزة المتصلة بمنفذ USB بالطاقة. تستعمل خاصية إعادة ضبط الذاتي في أي جهاز يستخدم تياراً أكبر من 2,1 أمبير وسيقوم الجهاز بإيقاف المخترجات.

Напрежение на акумулатора.....	12/18 V
Музикална мощност 18 V .....	40 W
Музикална мощност 12 V .....	18 W
Тегло с батерия 5.0 Ah .....	3.1 kg
USB изходното напрежение .....	5.0 V / 2.1 A
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Максимална високочестотна мощност в предавания честотен обхват (честотни обхвати) .....	- 6,09 dBm
Качество на звука от AUX вход .....	75 Hz - 16 kHz
Bluetooth вход .....	75 Hz - 16 kHz
Минимален обхват на предаване .....	30 m
Време на работа (с батерия 2.0 Ah) .....	ca.8 h
Предпазно стъкло .....	IP54

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при слагането на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

### ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА BLUETOOTH ВИСОКОГОВОРИТЕЛ

Уредът никога да не се отваря, да не се разглобява и да не променя по какъвто и да било начин. Уредът да не се използва близо до вода.

Почистявайте само със суха кърпа. Някои почистяващи препарати повредят пластмасата или други изолирани части. Поддържайте уреда чист и сух, по него да няма масло и грес.

Възлагайте ремонтите само на квалифициран специализиран персонал.

Не поставяйте уреда близо до горещи източници.

Не поставяйте върху уреда открити пламъци като например вази.

Уредът не трябва да бъде излаган на капеша или пръскаща вода. Върху уреда не бива да се поставят съдове с течност, като например вази.

Не извършвайте изхабените акумулатори в огъня или при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с металини предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M12 / M18 да се зареждат само със заредни устройства от системата M12 / M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

#### Внимание!

Опасност от експлозия, ако акумулаторната батерия се замени с батерия от неправилен тип;

- прекалено високи или ниски температури, на които акумулаторната батерия може да бъде изложена по време на употребата, съхранението или транспорта;

- ниско въздушно налягане на голяма височина;

- смяната на акумулаторна батерия с батерия от неправилен тип, които може да шунтира предпазител (напр. при някои литиеви батерии);

- извършването на акумулаторна батерия в огън или гореща печка, или механично притискане или рязане на акумулаторната батерия;

- оставянето на акумулаторната батерия в среда с прекалено високи температури, които могат да доведат до експлозия или до изтичане на запалими течности или газове;

- акумулаторна батерия, която е изложена на прекалено ниско въздушно налягане, което може да доведе до експлозия или до изтичането на запалими течности или газове.

Не отваряйте акумулатори и заредни устройства в ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва да бъдат надзиравани. Уредът не бива да се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да

бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или заредното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Bluetooth високोगоворителят се използва за възпроизвеждане на аудио сигнали от свързани аудио устройства.

Високोगоворителят може да се използва за зареждане на USB устройства чрез USB порта. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящия компания „Techtronic Industries GmbH“ заявяват, че радиостановка типа M12-18 JSSP съответствует требованиям Директиви 2014/53/ЕС. С полным текстом сертификата соответствия ЕС можно ознакомиться в интернете по адресу: <http://services.milwaukeeool.eu>

### ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЕЖДАНЕТО

За да се удължи експлоатационният срок на сменяемата акумулаторна батерия, индикаторът на зареждането мига в червено, когато зарядът е нисък, но уредът все още може да работи. Ако уредът вече не може да работи, индикаторът на зареждането свети постоянно в червено. В такъв случай свалете сменяемата акумулаторна батерия и я заредете в съответствие с ръководството за експлоатация.

### ВРЪЗКИ

#### Импулсно ذخарващо устройство

Използвайте само ذخарващ адаптер 18 V MILWAUKEE. Включете ذخарващия адаптер в подходящ мрежов контакт и вкарвайте 18-волтовия щепсел в 18-волтовия вход на обратната страна на тонколоната.

#### Свързване на допълнителен уред

MP3 плейър, CD плейър или други аудио устройства се свързват директно към обозначената с AUX буса на тонколоната.

#### USB порт

Устройствата, които са свързани към USB порта, се зареждат автоматично с електричество. При устройствата, които се нуждаят от прав ток над 2,1 ампера, защитата срещу претоварване изключва електрозахранването.

### БУТОНИ

#### Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.

Натиснете бутон ВКЛ./ИЗКЛ., за да включите или изключите тонколоната.

#### Бутон BLUETOOTH

Натиснете бутон за Bluetooth , за да активирате функцията Bluetooth. Тогава тонколоната започва да търси съвдоено устройство.

- Ако не е налично съвдоено Bluetooth устройство, функцията Bluetooth преминава в режим на готовност. Светещият индикатор свети постоянно.
- За да свържете тонколоната с ново устройство, натиснете бутон Bluetooth в продължение на 2 секунди, докато светещият индикатор започне да мига. Сега тонколоната може да се свърже с ново устройство.
- За да свържете устройство с тонколоната, изберете опцията "M18/M12 Wireless Jobsite Speaker" на съвместимото с Bluetooth устройство.
- След първото свързване, тонколоната автоматично се свързва при включване отново със същото устройство.

- След успешното осъществяване на връзката с тонколоната, използвайте обслужващите елементи на устройството, свързано чрез Bluetooth, за да потърсите дадено заглавие или да регулирате силата на звука.

## РЕГУЛАТОР НА СИЛАТА НА ЗВУКА +/-

За усилване на звука - натиснете бутона +.

За намаляване на звука - натиснете бутона -.

## AUX IN

След свързване на AUX кабел (3,5 мм) към високоговорителя, той автоматично превключва на AUX-IN. При отстраняване на AUX кабела високоговорителят се връща в режим на bluetooth. LED индикаторът продължава да свети.

## ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	причина & решение
Високоговорителят не се включва	Защитата от ниско напрежение е активирана или устройството трябва да бъде заредено.
Високоговорителят не се свързва с мобилното устройство	Изключете bluetooth функцията на мобилното устройство и я включете отново. След това опитайте да рестартирате режима на свързване (pairing). Преместете мобилното устройство по-близо до високоговорителя и далеч от източници на смущения или прелятия.
Няма звук сигнал от Bluetooth устройството	Повторете процедурата за свързване (pairing) с друго мобилно устройство. Уверете се, че високоговорителят е включен.
Лошо качество на звука от bluetooth устройството	Уверете се, че звукът на високоговорителя и на мобилното устройство е включен. Преместете мобилното устройство по-близо до високоговорителя и далеч от източници на смущения или прелятия. Повторете процедурата с друго музикално приложение. Повторете процедурата за свързване (pairing) с друго мобилно устройство.
Няма звук сигнал от AUX източника	Преместете мобилното устройство по-близо до високоговорителя и далеч от източници на смущения или прелятия. Повторете процедурата с друго музикално приложение. Повторете процедурата за свързване (pairing) с друго мобилно устройство. Уверете се, че свързаното мобилно устройство е включено и работи. Уверете се, че накрайникът (3,5 мм) е свързан правилно както към високоговорителя, така и към изходното устройство. Усилете звука. Усилете звука на AUX устройството. Опитайте с друг AUX кабел.
Лошо качество на звука от AUX устройството	Уверете се, че аудио кабелът е свързан правилно както към AUX-IN порта, така и към изходното устройство. Тествайте функцията с друго AUX устройство.

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозарядят. Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батериите при приби. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батериите при 30 до 50 % от заряда. Заредвайте батериите на всеки 6 месеца.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батериите в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany, чрез за в случай на експлозия, как посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират раздельно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.  
Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

IP54

Защита от контакт, прах и напръскване с вода



Предпазно стъкло III



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие